



INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI

POMPY CYRKULACYJNEJ

WITA Delta UP 70



Instrukcja
oryginalna



**DEKLARACJA ZGODNOŚCI
NR 01/2015**

Producent: **Hel-Wita Sp. z o.o.**

Adres: **86-005 Białe Błota, Zielonka ul. Biznesowa 22**

Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej:

Michał Żolna, Hel-Wita Sp. z o.o.

Adres: **86-005 Białe Błota, Zielonka ul. Biznesowa 22**

Wyrób: **Pompy serii Delta MIDI, UP, MAXI**

Opisany powyżej wyrób jest zgodny z następującymi dyrektywami Parlamentu Europejskiego i Rady które dotyczą:

- 1. maszyn nr 2006/42/WE,**
- 2. urządzeń elektrycznych niskonapięciowych nr 2006/95/WE,**
- 3. kompatybilności elektromagnetycznej nr 2004/108/WE,**

Zharmonizowane normy:

PN-EN 809+A1:2009

PN-EN 60335-1:2012

PN-EN 60335-2-51:2005 + A1:2008 + A2:2012

PN-EN 61000-3-3:2011

PN-EN 61000-6-3:2008 + A1:2011

Norma przedmiotowa:

PN-EN 1151-1:2007 + PN-EN 1151-1:2007/AC:2007

Kopia Deklaracji Zgodności dostępna na www.hel-wita.com.pl

Grzegorz Chróściński
Koordynator Produkcji

Zielonka, dnia 24.04.2015 r.

Spis treści

1. Wskazówki bezpieczeństwa	4
1.1. Informacje ogólne	4
1.2. Oznaczenie wskazówek w instrukcji obsługi	4
1.3. Kwalifikacje personelu	4
1.4. Niebezpieczeństwo w przypadku nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa	4
1.5. Bezpieczeństwo pracy	5
1.6. Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika	5
1.7. Wskazówki bezpieczeństwa dot. montażu i prac konserwacyjnych	5
1.8. Samowolna przebudowa i części zamienne	5
1.9. Niewłaściwa obsługa	5
2. Transport i magazynowanie	5
3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	6
4. Opis pompy	6
5. Zakres dostawy	6
6. Opis techniczny	6
6.1. Dane techniczne Delta UP 70	6
6.2. Charakterystyka pompy Delta UP 70	7
7. Ustawienia pompy i wysokość podnoszenia	7
7.1. Przycisk	7
7.2. Wyświetlacz	7
7.3. Przycisk wyboru trybu pracy	7
7.4. Program odpowietrzania	8
7.5. Blokada przycisku	8
8. Montaż	9
9. Podłączenie elektryczne	9
10. Napelnianie i odpowietrzanie instalacji	10
11. Konserwacja/Serwis	10
12. Usterki i ich usuwanie	10
13. Utylizacja	11
14. Gwarancja	12

1. Wskazówki bezpieczeństwa

1.1. Informacje ogólne

Niniejsza instrukcja montażu i obsługi jest elementem składowym produktu i zawiera podstawowe informacje, do których należy się stosować podczas montażu, użytkowania i konserwacji.

Dlatego przed rozpoczęciem instalacji konieczne jest zapoznanie się z nią instalatora oraz personelu, wzgl. użytkownika.

Przestrzegać należy nie tylko ogólnych wskazówek bezpieczeństwa zawartych w punkcie 1.6., ale także wymienionych w innych rozdziałach wskazówek specjalnych.

W przypadku dokonania zmiany, która nie została z nami wcześniej skonsultowana, traci ona swoją ważność.

1.2. Oznaczenie wskazówek w instrukcji obsługi



Ogólny symbol niebezpieczeństwa

Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo powstania uszczerbku na zdrowiu!

Należy przestrzegać przepisów zapobiegania wypadkom.



Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo wysokiego napięcia!

Należy wykluczyć zagrożenia wynikające z występowania wysokiego napięcia. Należy przestrzegać krajowych oraz wewnętrznych przepisów i zasad ochrony przeciwporażeniowej.

Wskazówka

Tutaj zawarte są przydatne wskazówki dotyczące użytkowania produktu. Wskazują one na możliwość wystąpienia trudności, mają zapewnić bezpieczną pracę.

Wskazówki naniesione bezpośrednio na produkcie, np.:

- strzałka kierunku biegu
- tabliczka znamionowa
- oznaczenie przyłączy

muszą koniecznie być przestrzegane i czytelne.

1.3. Kwalifikacje personelu

Personel odpowiedzialny za montaż, obsługę i konserwację musi posiadać odpowiednie kwalifikacje. Użytkownik jest zobowiązany określić zakres odpowiedzialności i zapewnić nadzór personelu. Jeśli personel nie będzie posiadać niezbędnej wiedzy, należy go odpowiednio przeszkolić.



1.4. Niebezpieczeństwo w przypadku nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa

Jeśli wskazówki bezpieczeństwa nie będą przestrzegane, dojść może do powstania niebezpieczeństwa dla personelu, środowiska oraz urządzenia.

Niestosowanie się do w/w wskazówek prowadzi do utraty jakichkolwiek roszczeń do odszkodowań.

Możliwe zagrożenia to np.:

- zagrożenie bezpieczeństwa osób wskutek elektrycznych lub mechanicznych oddziaływań
- nieprawidłowe działanie istotnych funkcji urządzenia
- zagrożenie środowiska wskutek wycieku płynów spowodowanego nieszczelnościami
- nieprawidłowo przeprowadzone zalecane naprawy i prace konserwacyjne.

1.5. Bezpieczeństwo pracy

Należy przestrzegać przedstawionych w tej instrukcji wskazówek bezpieczeństwa oraz krajowych przepisów zapobiegania wypadkom. Jeśli istnieją wewnętrzne przepisy w zakładzie użytkownika, należy się także do nich stosować.

1.6. Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika

- podczas pracy urządzenia nie wolno demontować lub wyłączać ewent. występujących elementów chroniących przed kontaktem z poruszającymi się częściami
- jeśli wskutek nieszczelności dojdzie do wycieku cieczy, należy go zneutralizować, aby nie doszło do zagrożeń dla osób lub środowiska
- należy wykluczyć zagrożenia wynikające z występowania energii elektrycznej. Tutaj należy stosować się do przepisów i zasad ochrony przeciwporażeniowej
- jeżeli podczas pracy urządzenia jego podzespoły będą silnie się nagrzewały, lub nadmiernie oziębiały, konieczne jest zamontowanie dodatkowych osłon ochronnych
- materiały łatwopalne należy przechowywać z dala od produktu.

1.7. Wskazówki bezpieczeństwa dot. montażu i prac konserwacyjnych

Użytkownik urządzenia jest odpowiedzialny za to, aby wszelkie prace montażowe i konserwacyjne wykonywane były przez wykwalifikowany personel. Konieczne jest uprzednie zapoznanie się z instrukcją obsługi produktu. W/w prace mogą być wykonywane wyłącznie na wyłączonym urządzeniu. Zalecane kroki postępowania dotyczące unieruchomienia znajdują się w instrukcji obsługi. Po zakończeniu prac należy ponownie zamontować wszelkie elementy ochronne, jak np. osłony ochronne przed bezpośrednim kontaktem.

1.8. Samowolna przebudowa i części zamienne

Zmiany lub przebudowa produktu dopuszczalne są wyłącznie po uprzedniej konsultacji z producentem. Napraw należy dokonywać używając wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Wykorzystywany osprzęt musi być dopuszczony przez producenta. Jeśli stosowane będą części innego pochodzenia, wówczas odpowiedzialność producenta z tytułu powstania ewentualnych skutków będzie wykluczona.

1.9. Niewłaściwa obsługa

Bezpieczeństwo pracy pompy zagwarantowane jest wyłącznie przy użytkowaniu zgodnym z przeznaczeniem. Należy stosować się do punktu 3 niniejszej instrukcji obsługi. Należy także przestrzegać wartości granicznych podanych w danych technicznych.



2. Transport i magazynowanie

Produkt niezwłocznie po otrzymaniu należy skontrolować pod względem uszkodzeń powstałych podczas transportu. Jeśli okaże się, iż takowe występują, należy zwrócić się do firmy spedycyjnej.

Nieodpowiedni sposób transportowania i magazynowania może prowadzić do powstania uszczerbku na zdrowiu lub uszkodzeń produktu.

- podczas magazynowania i transportu produkt należy chronić przed mrozem, wilgocią i uszkodzeniami.

- pompy nie należy chwytać za przewód zasilający lub skrzynkę zaciskową, a wyłącznie za korpus.

- jeśli opakowanie kartonowe zmiękło na skutek zbyt wysokiej wilgotności, wypadnięcie pompy może spowodować poważne obrażenia ciała.



3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Pompy energooszczędne Delta UP 70 firmy WITA są konstruowane do tłoczenia ciepłej wody w instalacjach centralnego ogrzewania, nadają się również do tłoczenia rozrzedzonych mediów w przemyśle i rzemiośle. Są także przystosowane do użytku z instalacjami solarnymi.



4. Opis pompy

W tradycyjnym gospodarstwie domowym 10 do 20 % zużycia energii elektrycznej powodowane jest przez tradycyjne pompy ogrzewania. Poprzez skonstruowanie pompy cyrkulacyjnej serii Delta UP 70 udało nam się uzyskać pompę o współczynniku efektywności energetycznej wynoszącym 0,15. Dzięki zastosowaniu pompy Wita serii Delta UP 70 zużycie energii elektrycznej może zostać, w stosunku do tradycyjnej pompy, zredukowane o około 80%, gdzie moc hydrauliczna jest utrzymana na prawie tym samym poziomie. Moc pompy dopasowywana jest do rzeczywistego zapotrzebowania, gdyż pracuje zgodnie z zasadą proporcjonalnego ciśnienia.

5. Zakres dostawy

- Oryginalna instrukcja montażu i obsługi
- Pompa
- 2 uszczelnienia płaskie

Uwaga!

Stosowanie nieodpowiednich mediów może doprowadzić do zniszczenia pompy oraz powstania uszczerbku na zdrowiu. Należy koniecznie przestrzegać danych producenta oraz kart charakterystyk.

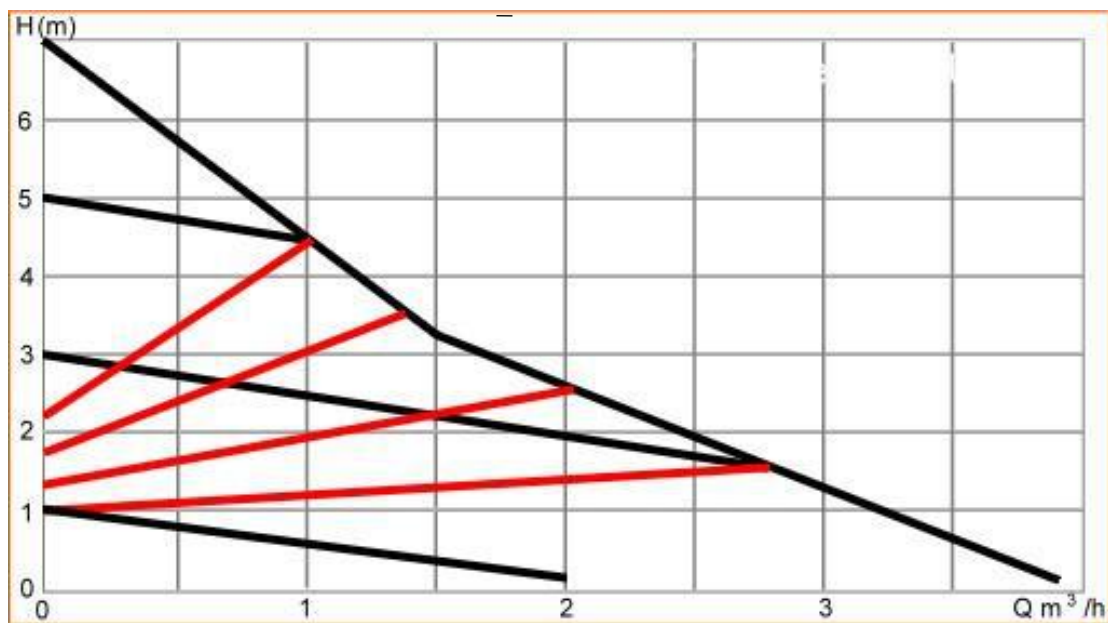
Wskazówka

6. Opis techniczny

6.1. Dane techniczne Delta UP 70

max. wysokość podnoszenia	7,0 m
max. przepływ	3900 l/h
pobór mocy P1 (W)	4 - 42
napięcie zasilania	1x230V 50Hz
poziom emisji hałasu	< 40dB(A)
rodzaj ochrony	IP 42
klasa cieplna	TF 110
temperatura otoczenia	0°C do 40°C
temperatura media	+5 do 110°C
max. ciśnienie systemu	10 bar
dopuszczalne media	woda instalacji grzewczej wg VDI 2035

6.2. Charakterystyka pompy Delta UP 70



7. Ustawienia pompy i wysokość podnoszenia

7.1. Przycisk

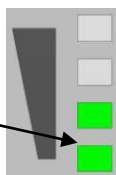
Wszystkimi funkcjami pompy steruje się za pomocą wyłącznie jednego przycisku. Naciśnięcie przycisku, w zależności od czasu jego trwania, powoduje uruchomienie różnych funkcji:



- krótkie naciśnięcie (< 3 sek.): - wybór charakterystyki (linii)
- długie naciśnięcie (8 – 13 sek.): - program odpowietrzania
- długie naciśnięcie (> 20 sek.): - blokada przycisku, anulowanie blokady przycisku

7.2. Wyświetlacz

stopień charakterystyki



świecąca światłem stałym dioda LED = stałe stopnie ustawień I - IV
migająca dioda LED = proporcjonalne stopnie ustawień 1 - 4

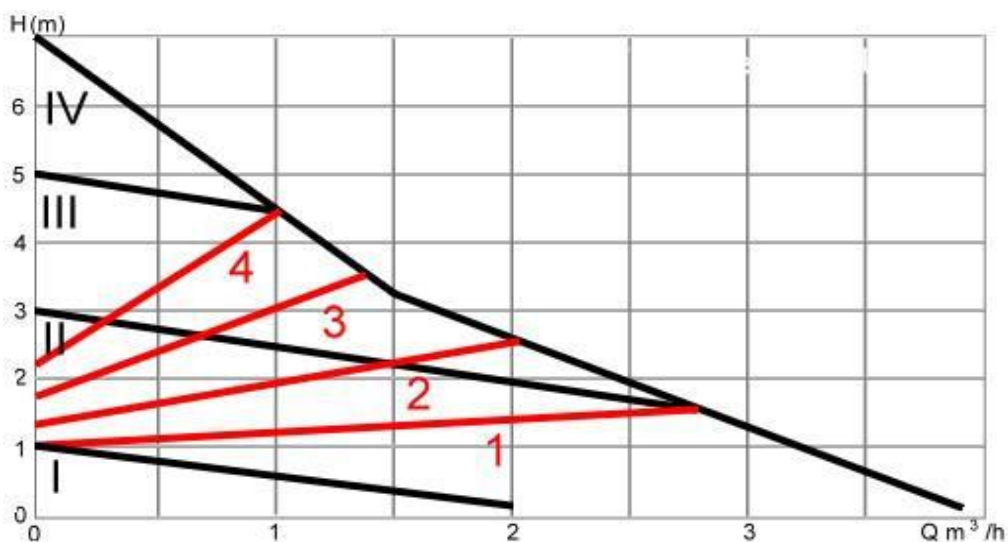
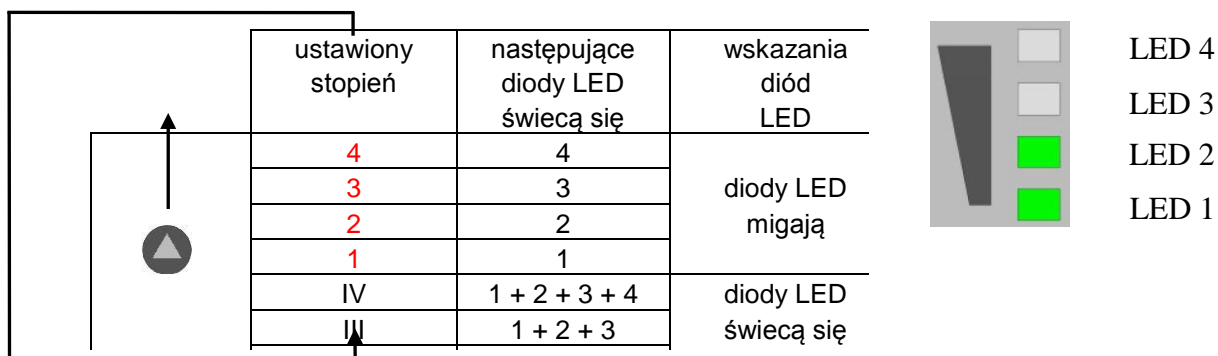
7.3. Przycisk wyboru trybu pracy

W przypadku tej pompy istnieje możliwość wyboru między następującymi trybami pracy:

1. Cztery charakterystyki ze stałą liczbą obrotów
2. Cztery charakterystyki z regulacją wg zasady proporcjonalnego ciśnienia

Fabrycznie pompa jest ustawiona na najwyższym stopniu stałych obrotów. Po przeprowadzeniu „reset’u” (strona 10) uruchamia się również w tym ustawieniu.

Poprzez sukcesywne naciskanie przycisku dochodzi do zmiany charakterystyki (linii). Najpierw występują cztery stałe stopnie ustawień, przy których diody LED świecą światłem ciągłym. Stopień I to świecąca się jedna dioda LED, stopień II to dwie, stopień III trzy, a stopień IV cztery. Następnie występują proporcjonalne stopnie ustawień, przy których miga dioda LED obok odpowiedniego symbolu stopnia ustawień.



7.4. Program odpowietrzania

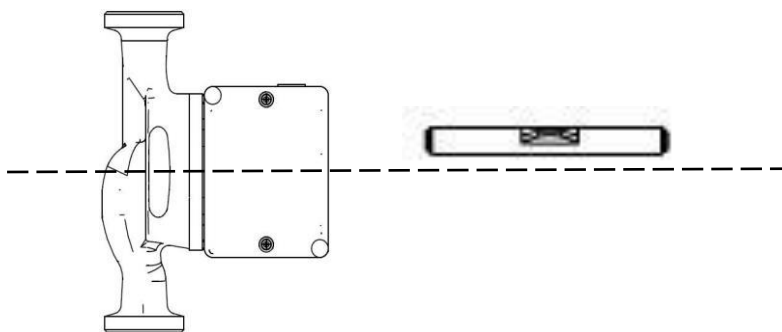
Poprzez dłuższe wciśnięcie przycisku (> 9 sek.) aktywowany zostaje trwający ok. 4,5 minuty program odpowietrzania. Cztery świecące diody świecą się, jako sekwencja w górę i w dół, a program realizuje stopnie o różnych ilościach obrotów i różnym czasie trwania. Przebieg odpowietrzania można przedwcześnie zakończyć, wciskając ponownie przez dłuższy okres czasu przycisk. Pompa powróci wówczas do uprzednio wybranego trybu pracy.

7.5. Blokada przycisku

Po przeprowadzeniu ustawień pompy możliwe jest włączenie blokady przycisku, co zapobiec ma przypadkowej zmianie ustawień pompy. Aby ją załączyć należy przez ok. 20 sek. przytrzymać wciśnięty przycisk. Po wciśnięciu przycisku pompa sygnalizuje po okresie 9 sekund przez sekwencję światła, iż znajduje się w trybie odpowietrzania. Gdy przycisk zostanie wciśnięty przez kolejnych 11 sek., zaświecą się na krótko wszystkie 4 diody LED. Pompa wskaże powyższym, iż aktywowano blokadę przycisku.

Aby deaktywować powyższe przycisk należy przytrzymać wciśnięty do momentu, aż wszystkie diody LED zaświecą się na krótko.

8. Montaż



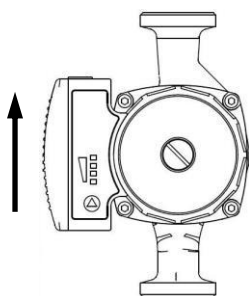
rys.1

Montaż należy przeprowadzić bez napięcia z poziomo położonym silnikiem pompy (strzałka kierunek przepływu na korpusie pompy wskazuje kierunek przepływu) (rys.1).

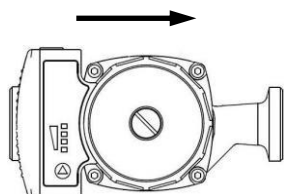
W przypadku zakładania izolacji cieplnej należy zwrócić uwagę, aby silnik pompy i obudowa elektroniczna nie zostały zaizolowane.

Jeśli pozycja zabudowy ma zostać zmieniona, wówczas należy obrócić obudowę silnika w następujący sposób (rys. 2a do 2d):

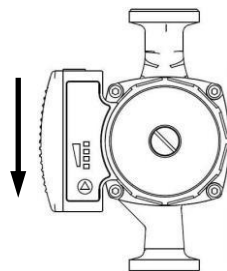
- odkręcić śruby imbusowe
- obrócić obudowę silnika
- wkręcić ponownie i dociągnąć śruby imbusowe.



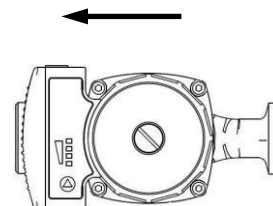
rys.2a



rys. 2b



rys. 2c



rys. 2d

9. Podłączenie elektryczne

Uwaga zagrożenie życia!

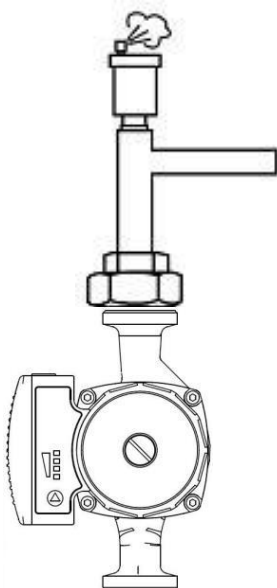
Niefachowy montaż i podłączenie elektryczne mogą być niebezpieczne dla życia. Należy wykluczyć wszelkie zagrożenia wynikające z występowania wysokiego napięcia.



- Montaż oraz podłączenie zasilania wykonywać może wyłącznie przeszkolony personel zgodnie z obowiązującymi przepisami i zasadami!
- Rodzaj prądu i napięcie muszą odpowiadać danym z tabliczki znamionowej!
- Należy przestrzegać przepisów lokalnych dostawców energii!
- Należy przestrzegać przepisów zapobiegania wypadkom!
- Nie należy nigdy szarpać za przewód zasilający!
- Nie należy zginać przewodu zasilającego!
- Nie stawiać przedmiotów na przewodzie zasilającym!
- W przypadku wykorzystania pompy w instalacjach z temperaturą powyżej 90°C konieczne jest stosowanie odpowiednio odizolowanej termicznie instalacji przyłączeniowej!

- Podczas montażu może dojść do powstania niebezpieczeństwa spowodowanego przez ostre krawędzie!
- Pompy nie przenosić trzymając za przewód zasilający!
- Istnieje niebezpieczeństwo powstania obrażeń na skutek upuszczenia i upadku pompy!

10. Napędzanie i odpowietrzanie instalacji



Instalację napełniać i odpowietrzać w sposób właściwy. W celu odpowietrzenia pompy można oznaczoną śrubę poluznić w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara. **Uwaga!** W zależności od stanu pracy może wypłynąć gorąca woda. Następnie dokręcić śrubę i uruchomić program odpowietrzania. (patrz rozdział 7.4 na stronie 8). Po powyższym pompę można przełączyć w żądany tryb regulacji.

Nieprawidłowe odpowietrzenie spowoduje powstanie zwiększonego hałasu, szmeru podczas pracy pompy i instalacji.

Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo oparzeń!
W zależności od stanu pracy instalacji pompa może ulec zwiększonemu nagraniu.

11. Konserwacja/Serwis

Przed rozpoczęciem prac związanych z czyszczeniem, konserwacją lub naprawą pompy należy ją wcześniej odłączyć od zasilania elektrycznego i zabezpieczyć przed możliwością przypadkowego załączenia.



W przypadku wysokich temperatur wody oraz wysokich ciśnień systemu należy uprzednio pompę ochłodzić.

Istnieje ryzyko poparzenia!



12. Usterki, ich przyczyny i usuwanie

1. Pompa przy włączonym dopływie prądu nie rozpoczyna pracy:

- skontrolować zabezpieczenie sieci
- skontrolować napięcie pompy

2. Nie można zmienić ustawień pompy:

- przywrócić ustawienia fabryczne pompy, aby wykonać powyższe należy odłączyć pompę od zasilania,
- podłączyć zasilanie wciskając przy tym przycisk do momentu zaświecenia się wszystkich 4 diód LED
- po zwolnieniu przycisku pompa powróci do ustawień fabrycznych i można na nowo przeprowadzić ustawienia

3. Instalacja jest za głośna:

- odpowietrzyć instalację
- skontrolować ustawienia pompy

4. Pompa jest za głośna:

- odpowietrzyć pompę (patrz strona 8)
- podwyższyć ciśnienie dopływu lub sprawdzić objętość gazu w naczyniu przeponowym

5. Temperatura w budynku nie wzrasta:

- podwyższyć wartość żadaną (patrz strona 7,8)

Wskazówka

Gdy usterki nie uda się usunąć, proszę zwrócić się do instalatora.

13. Utylizacja

Pompy wraz z jej częściami nie należy wyrzucać do śmieci domowych. Konieczna jest ich przyjazna dla środowiska utylizacja!

Proszę skorzystać z publicznych lub prywatnych stacji utylizacji.

12. Gwarancja

Producent pomp Delta UP gwarantuje zgodność wykonania z dokumentacją techniczną i prawidłowość działania pompy przy założeniu, że została ona zamontowana i eksploatowana zgodnie z niniejszą instrukcją.

W przypadku stwierdzenia braku funkcjonowania pompy wynikającej z wady producenta, producent gwarantuje naprawę lub wymianę na wolną od wad w terminie określonym w Rozporządzeniu Rady Ministrów z 30.05.1995 (Dz. U. Nr 64, poz. 328).

Warunkiem udzielenia gwarancji jest całkowite przestrzeganie zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji oraz zasad postępowania z silnikami elektrycznymi i pompami.

Gwarancja nie obejmuje awarii wynikającymi z wadliwego montażu, eksploatacji a w szczególności zawilgoceniu połączeń elektrycznych.

Gwarancja jest ważna przez 24 miesiące od daty zakupu pompy przez użytkownika, jednak nie dłużej niż 30 miesięcy od daty wprowadzenia do dystrybucji.

Data wprowadzenia do dystrybucji

Sprzedaż pompy użytkownikowi20.....r.

Pieczęć i podpis dystrybutora

Producent:

HEL-WITA Sp. z o.o.
86-005 Białe Błota
Zielonka, ul. Biznesowa 22
tel. 52 564 09 00
www.hel-wita.com.pl